



# Newsletter

## Embassy of Switzerland in Hanoi Consulate General in Ho Chi Minh City

January 2018

### Embassy Focus

#### Neujahrsbotschaft

Sehr geehrte Damen und Herren, Liebe Landsleute

Zum Jahresanfang wünsche ich Ihnen sowie Ihren Angehörigen alles Gute für ein glückliches, friedliches und erfolgreiches Neues Jahr.

#### *Chúc mừng năm mới – Hạnh phúc – An khang – Thịnh vượng*

Wie immer um diese Zeit blicken viele Leute zurück auf das vergangene Jahr und blicken – hoffentlich erwartungsfroh – in die Zukunft. Auch uns auf der Botschaft und im Generalkonsulat geht es nicht anders – das neue Jahr hat zwar ruhig angefangen, aber es beginnt bereits an Schwung aufzunehmen.

In der Schweiz stehen die Vorbereitungen für das WEF in Davos an, ein Anlass welcher unser Land auch dieses Jahr wieder für einige Tage in den Fokus der Weltöffentlichkeit rücken lässt. Und wer weiss, vielleicht hat unser neuer Bundespräsident Alain Berset sogar die Gelegenheit, mit dem US-amerikanischen Präsidenten zusammenzutreffen. Dieser dürfte sich gesagt haben, was für seinen chinesischen Amtskollegen im vergangenen Jahr eine gute Plattform war, könnte auch von ihm genutzt werden.

Wie man mit diesen beiden hochrangigen Gästen umgeht, hat Vietnam das letzte Jahr während seines APEC-Vorsitzes eindrücklich bewiesen. Es war ein spezieller Sonntag, der 12. November 2017. Am selben Tag konnte ich vom Balkon der Schweizer Residenz in Hanoi sowohl die Limousine des amerikanischen wie auch des chinesischen Präsidenten, im Abstand von einigen Stunden, vorbeiziehen sehen. Beide Male natürlich unter den üblichen Sicherheitsvorkehrungen sowie umschwärmt von zahlreichen Begleitfahrzeugen und Sicherheitskräften.

Mit dem Treffen der Staatsoberhäupter der 21 APEC-Mitglieder in Danang sowie den hochrangigen Staatsbesuchen, beendete Vietnam ein sehr erfolgreiches APEC-Präsidentschaftsjahr und gehört zu denjenigen Ländern, welche Kontakte mit vielen Ländern knüpft und aufrecht erhält. Die Grösse des Landes und insbesondere des Staatsapparates mit zahlreichen hochrangigen Vertretern, z.B. Generalsekretär der Partei, Präsident, Premierminister, Vorsitzende der Nationalversammlung, mehrere Vize-Premierminister und 26 Minister, welche externe Beziehungen pflegen können, hilft dabei sehr.

Aus Schweizer Sicht können wir vermelden, dass die bilateralen Beziehungen nach wie vor gut und stabil sind. Gleichzeitig muss die offizielle Schweiz aufgrund ihrer Grösse und ihres im internationalen Vergleich schlanken Staatsapparates die Reisetätigkeit punktuell und gezielt einsetzen. Umso mehr freute es uns, dass die Schweiz auch im vergangenen Jahr einen offiziellen hochrangigen Besuch in Vietnam verzeichnen konnte. Im März 2017 stattete der amtierende Ständeratspräsident Ivo Bischofberger (CVP, AI), begleitet von weiteren Parlamentariern verschiedener Parteien, Vietnam einen offiziellen Arbeitsbesuch ab. Die Delegation wurde mit allen Ehren empfangen und hatte Gelegenheit, sich mit hochrangigen vietnamesischen Vertretern, darunter die Vorsitzende der Nationalversammlung Frau



Nguyễn Thị Kim Ngân, Präsident Trần Đại Quang sowie Handels- und Industrieminister Trần Tuấn Anh auszutauschen (weitere Informationen dazu auf der Website des Ständerats).

Hochrangige Besuche in "Gegenrichtung" erfolgten ebenfalls, darunter die Teilnahme von Premierminister Nguyễn Xuân Phúc am letztjährigen WEF oder ein Besuch von Vize-Premierminister Vương Đình Huệ bei Bundesrat Schneider-Ammann im letzten September.

Weitere Kontakte zwischen den Regierungsvertretern beider Länder fanden im Rahmen der Verhandlungen zu einem Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Ländern und Vietnam sowie des jährlichen politischen und Menschenrechts-Dialogs statt.

Für Visibilität der Schweiz in Vietnam sorgten auch kulturelle Anlässe, darunter die Teilnahme von pyrotechnischen Spezialisten und einer Gruppe von Alphornbläsern und Fahنشwingern am Feuerwerks-Wettbewerb in Danang, die Vorstellungen der Tanzgruppe "Asphalt Piloten" sowie Filmaufführungen der Neuauflage von "Heidi" sowie des Dokumentarfilms "More than Honey" in Hanoi und HCMC.

Und last but not least hatten wir Anpassungen auf der Botschaft und im Generalkonsulat. Die Botschaft wurde - am alten Standort - vollständig renoviert, um den neuen Gegebenheiten Rechnung zu tragen. In den modernen Räumlichkeiten sind nun auch die Kollegen der internationalen Zusammenarbeit integriert. Gleichzeitig wurden zahlreiche versetzbare Expats ersetzt - auf der Botschaft konnten wir im Laufe des Sommers 2017 vier neue KollegenInnen und im Generalkonsulat einen neuen Kollegen willkommen heissen. Zudem arbeiten auf der Botschaft ein Hochschulpraktikant und im Generalkonsulat eine Hochschulpraktikantin.

Dies einige Höhepunkte des letzten Jahres - weitere Informationen finden Sie im nachfolgenden Newsletter.

Für das neu angebrochene Jahr 2018 hoffen wir wiederum auf zahlreiche Kontakte zwischen der Schweiz und Vietnam. Dass hier der Privatsektor und die Zivilgesellschaft ebenfalls eine wichtige Rolle spielt, möchte ich an dieser Stelle nicht unerwähnt lassen.

Wir von der Botschaft in Hanoi sowie unser Generalkonsul Othmar Hardegger und sein Team in HCMC freuen uns über Kontakte mit Ihnen und stehen der Schweizer Gemeinschaft auch 2018 gerne zur Verfügung.

In diesem Sinne sende ich Ihnen die allerbesten Wünsche und grüsse Sie herzlich.

Beatrice Maser  
Schweizerische Botschafterin in Vietnam



## Message pour le Nouvel An

Mesdames et Messieurs, chers compatriotes,

Je vous souhaite à vous et à votre entourage une très bonne et heureuse année 2018.

### *Chúc mừng năm mới – Hạnh phúc – An khang – Thịnh vượng*

Ce début d'année représente pour beaucoup de gens une opportunité de jeter un regard sur l'année précédente pour ensuite se tourner plein d'espoirs et d'attentes vers l'avenir. Pour notre Ambassade et notre Consulat général c'est également le cas : la nouvelle année a commencé tranquillement, mais les choses commencent déjà à s'accélérer.

En Suisse, les préparatifs du WEF à Davos sont en cours, un événement qui mettra à nouveau notre pays au centre de l'attention mondiale pendant quelques jours. Et qui sait, peut-être que le nouveau Président de la Confédération Alain Berset aura l'occasion de rencontrer le Président américain. Rappelons que le WEF s'est avéré déjà l'année dernière être une plateforme idéale pour nouer des contacts importants.

Le Vietnam a pour sa part été impressionnant tout le long de son année de présidence de l'APEC en 2017, notamment dans sa façon de gérer ces deux invités de marque. C'était un dimanche un peu spécial, le 12 novembre 2017. Ce jour-là, du balcon de la Résidence suisse à Hanoi, j'ai pu voir passer en l'espace de quelques heures les limousines du Président américain et du Président chinois. Le dispositif de sécurité habituel était bien évidemment omniprésent avec de nombreux véhicules d'escorte et des forces de sécurité à chaque coin de rue.

Avec la réunion des chefs d'État et de gouvernement des 21 économies membres de l'APEC à Danang ainsi que plusieurs visites d'État de haut rang, le Vietnam a terminé avec succès son année de présidence du forum et fait partie des pays qui forgent et entretiennent des relations avec de nombreux autres pays. La taille du pays et, en particulier de l'appareil étatique, qui compte un grand nombre de personnalités politiques de haut rang - notamment le Secrétaire général du Parti, le Président, le Premier ministre, la Présidente de l'Assemblée nationale, plusieurs vice-Premier ministres ainsi que 26 ministres – et qui peuvent nouer des relations avec des représentants extérieurs, contribue beaucoup à cette réussite.

Du côté suisse, nous pouvons affirmer que nos relations bilatérales avec le Vietnam sont toujours bonnes et stables. Dans le même temps, en raison de la taille modeste de son appareil étatique en comparaison internationale, la Suisse doit faire un usage sélectif et méticuleux des visites officielles. Nous étions donc d'autant plus heureux que la Suisse ait pu effectuer une visite officielle de haut rang l'année dernière. En mars 2017, le Président du Conseil des États, Ivo Bischofberger (PDC, AI), accompagné par plusieurs parlementaires de divers partis politiques, s'est rendu en visite de travail au Vietnam. La délégation a été reçue avec les honneurs et a eu l'occasion d'échanger avec de hauts représentants vietnamiens. Ils ont notamment pu échanger avec la Présidente de l'Assemblée nationale, Madame Nguyễn Thị Kim Ngân, le Président Trần Đại Quang ainsi que le Ministre du commerce et de l'industrie, Monsieur Trần Tuấn Anh (plus d'information se trouve sur le site web du Conseil des États).

Des visites de haut niveau ont également eu lieu dans « l'autre sens », notamment avec la participation du Premier ministre Nguyễn Xuân Phúc au WEF de l'année dernière et la rencontre en septembre dernier du vice-Premier ministre Vương Đình Huệ avec le Conseiller fédéral Johann Schneider-Ammann.

D'autres contacts entre les représentants des gouvernements des deux pays ont eu lieu dans le cadre des négociations sur un accord de libre-échange entre les pays de l'AELE et le Vietnam ainsi que lors des dialogues annuels politiques et sur les droits de l'Homme.



Pour accroître la visibilité de la Suisse au Vietnam, plusieurs événements culturels ont été organisés. Mentionnons la participation de spécialistes pyrotechniques et d'un groupe de joueurs de cor des Alpes et de lanceurs de drapeaux au concours de feux d'artifice de Danang, les représentations du groupe de danse "Asphalt Piloten" ainsi que les projections du long-métrage "Heidi" et du film documentaire "More than Honey" à Hanoi et à Ho Chi Minh City.

Enfin, nous avons eu quelques changements parmi le personnel à l'Ambassade et au Consulat général. L'Ambassade a été entièrement rénovée pour tenir compte des nouvelles conditions de travail. Les collègues de la coopération internationale sont maintenant intégrés à celle-ci dans des locaux modernes. Dans le même temps, plusieurs expatriés transférables sont arrivés. Au cours de l'été 2017, nous avons pu accueillir quatre nouveaux collègues à l'Ambassade et un nouveau collègue au Consulat général. En outre, un stagiaire académique travaille à l'Ambassade et une stagiaire académique au Consulat général.

Vous trouvez plus d'information sur les faits marquants de l'année passée ci-dessous.

Nous espérons encore de nombreux contacts entre la Suisse et le Vietnam pour la nouvelle année 2018. N'oublions pas que le secteur privé et la société civile jouent ici un rôle important.

Nous, à l'Ambassade à Hanoi, ainsi que le Consul général Othmar Hardegger et son équipe à Ho Chi Minh City, nous réjouissons de garder le contact avec vous et nous restons comme toujours à la disposition de la communauté suisse en 2018.

À cette occasion, je vous transmets mes meilleures vœux ainsi que me cordiales salutations.

Beatrice Maser  
Ambassadeur de Suisse au Vietnam

### Personelle Wechsel

Im Sommer 2017 gab es an der Botschaft eine grosse Personalrotation. Gegenwärtig arbeiten die folgenden schweizerischen Mitarbeitenden auf der Botschaft:

**Beatrice Maser** ist seit September 2015 ausserordentliche und bevollmächtigte Botschafterin der Schweiz in Vietnam.

**David Best** leitet als Stellvertreter der Missionschefin den Bereich diplomatische Aufgaben der Botschaft.

**Marcel Reymond** leitet den Bereich internationale Zusammenarbeit. Dieser widmet sich seit dem Rückzug der DEZA aus Vietnam der wirtschaftlichen Entwicklungszusammenarbeit des Staatssekretariats für Wirtschaft (SECO). Marcel Reymond ist aus den Philippinen zum Team der Botschaft gestossen und ersetzt Herr Miloslav Delaporte, welcher an die Seco Zentrale in Bern zurückkehrte.

**Jonas Grunder** ist stellvertretender Leiter der Seco-Kooperation. Zuvor war er in Bern tätig. Er ersetzt Herr Roman Windisch, welcher ebenfalls an die Seco Zentrale in Bern zurückkehrte.

**Yvonne Zaugg** ist die Betriebsleiterin der Botschaft. Zuvor war sie in Quito im Einsatz. Sie ersetzt Frau Zita Ballaman, welche neu in Nairobi arbeitet.

**Frau Daniela Hayoz** ist die Assistentin der Missionschefin. Sie ist aus Bangkok zum Team der Botschaft gestossen und ersetzt Frau Monika Huber, welche nun in Pristina arbeitet.

**Yann Righetti** absolviert seit Juni 2017 ein einjähriges Hochschulpraktikum.



(v.l.: Beatrice Maser, Daniela Hayoz, Yvonne Zaugg, Marcel Reymond, Jonas Grunder, Yann Righetti, David Best)

### Neu renovierte Büroräumlichkeiten

Ab Mai 2017 wurden die Büros der Botschaft im 15. Stock des Hanoi Central Office Building komplett renoviert und teilweise neu möbliert. Nach der Schliessung des Konsulats im Jahr 2015 und des Kooperationsbüros der DEZA Ende 2016 wurde der Schalterraum den neuen Bedürfnissen angepasst. Dafür wurden neue Arbeitsplätze für die Mitarbeitenden der wirtschaftlichen Entwicklungszusammenarbeit geschaffen, welche bis Ende 2016 im Kooperationsbüro untergebracht waren.







### Feuerwerker, Fahenschwinger und Alphornbläser in Danang und Hanoi

Am 20. Mai 2017 bekamen die Zuschauer des Fernsehsenders VTV2 zur abendlichen Hauptsendezeit ungewohnte Kost serviert: Alphornklänge und Schweizer Fahnen sowie Landschaftsbilder aus der Schweiz begleiteten die Direktübertragung des Internationalen Feuerwerksfestivals (DIFF) aus Danang. Die mit Musik untermalte Feuerwerkskomposition war das Werk der Firma Sugyp S.A. aus Grandson. Ihre Feuerwerker zählen zu den Besten ihres Fachs. Das Alphorntrio „Solodurum“ und die beiden Fahenschwinger verliehen der beeindruckenden Vorführung einen unverkennbaren schweizerischen Touch. [Hier](#) finden Sie einige Bilder von diesem Anlass.

Im Anschluss an das Festival setzten sich die Alphornbläser von „Solodurum“ und die Fahenschwinger auch in Hanoi gekonnt in Szene. Im romantischen Ambiente bei Sonnenuntergang auf dem während des Wochenendes für den Verkehr gesperrten Ly-Thai-To-Platz am Hoan-Kiem-See konnten unsere Landsleute die zahlreichen Passanten in Staunen versetzen.

### Danse contemporaine suisse dans les rues d’Hanoi et d’Ho Chi Minh City

Les 23 et 24 septembre à Hanoi et les 27 et 28 septembre 2017 à Ho Chi Minh City, les passants ont pu admirer pour la première fois au Vietnam une série de représentations de danse contemporaine suisse dans la rue. Avec le « Tape Riot », la compagnie « Asphalt Piloten » a surpris un public curieux et amusé avec un spectacle mêlant à la fois danse et art visuel dans des places très fréquentées par les touristes et la population vietnamienne. L’Ambassade a organisé cet événement dans le cadre du festival de danse annuel « Europe meets Asia in Contemporary Dance ». Soutenu par la fondation Pro Helvetia, l’événement a connu un franc succès et nous a donné une opportunité de plus pour promouvoir et diffuser l’art et la culture suisse au Vietnam.





## Seco/Project Information

### Switzerland resorts to satellite monitoring technology to improve food security in Vietnam

#### Background

In Vietnam, rice is grown on 4 million hectares up to three times per year, amounting to an annual harvested area of 7.9 million hectares. Annual rice production is around 50 million tons in 2016. It is essential to monitor rice production and to cope with natural disaster risks to strengthen food security.

Part of the risk management process also encompasses an insurance solution for smallholders that helps to relieve state budget stresses and enables fast payout in case of natural disasters.

#### Goal

The RIICE (**R**emote sensing Based Information and Insurance for **C**rops in **E**merging Markets) project aims to reduce vulnerability of smallholder rice producers in two ways:

- (i) improving the information on rice growth areas and expected yields for better monitoring and management of rice production and
- (ii) providing remote sensing-based tools for crop insurance solutions.

#### Approach

The crop area, planting dates and crop status will be mapped from satellite imagery and validated for selected rice producing areas through field survey work.

Results are exchanged and transferred to various national partners, including the Can Tho University (CTU), the National Institute of Agricultural Planning and Projection (NAIPP) and other relevant government agencies.

Information on rice cultivated area, yield prediction and crop loss enhance traditional crop insurance tools by making exposure control, risk accumulation control and loss adjustment more efficient and improving customer's service.

#### Results

After a pilot in 2 provinces (Nam Dinh and Soc Trang) the main phase expanded to 10 major rice provinces in the Red River Delta and Mekong River Delta regions.

The project was successfully completed in 2017 and produced the following results: Monitoring of rice production in 2,360 communes during 5 main seasons since the beginning of 2016. On average, each season 806,000 ha were monitored, accounting for 47% of the rice areas in the Red River and Mekong Delta, which represents 33% of the country's total rice areas. The data is published twice per season on the project website <http://www.riicevn.org>

#### Next steps

The Vietnamese Ministry of Agriculture and Rural Development (MARD) has endorsed the project. The ministry decided that it would officially incorporate the RIICE approach into its own rice monitoring system and requested Switzerland to continue its support to facilitate the transition period.



### **SECO supports Vietnamese enterprises to become more competitive and responsible**

The Sustaining Competitive and Responsible Enterprises (SCORE) program in Vietnam is co-financed by SECO and implemented by the International Labor Organization (ILO). During 2011-2017, the program has supported 146 Vietnamese SMEs, mostly in the wood and furniture sector, to improve productivity and working conditions.

The SCORE Program is considered to be highly relevant, practical and responsive to the current needs of Vietnamese SMEs. The support has not only improved the performance of participating enterprises, but also the service portfolio of the related business associations. SCORE trainings have contributed to significant improvements in workshop layout and operations, quality management, cleaner production as well as a safe and healthy working environment.

At the launching event on 27 October 2017 in Ho Chi Minh City, Mr. Othmar Hardegger, Swiss Consul General to Vietnam, announced SECO's continuous support to a third phase of the SCORE program (2017 – 2021). Thereby, the program mainly focuses on scaling up SCORE's training modules and advisory services to other production sectors (e.g. textile, footwear and supporting industry) by strengthening the institutionalization of SCORE training and the engagement of both governmental stakeholders and lead buyers.

### **1. August-Feier in Ho Chi Minh City**



Am 5.8.2017 fand die von der Swiss Business Association und dem Generalkonsulat gemeinsam organisierte Bundesfeier im Sheraton Saigon Hotel statt. Rund 300 Schweizerinnen und Schweizer sowie Vertreter der Schweizer Unternehmen nahmen an der Feier teil. Die Ländlerkapelle „Edelweiss“ sorgte für gute Stimmung und beste Unterhaltung.

La Fête Nationale organisée conjointement par la Swiss Business Association et le Consulat Général a eu lieu le 5 août 2017 à l'hôtel Sheraton Saigon. Environ 300 compatriotes ainsi que des représentants des compagnies suisses ont assisté à cet événement. Le groupe de musique folklorique « Edelweiss » a contribué à une bonne ambiance et créé un bon divertissement.





### Swiss Innovation Challenge Vietnam

Various kinds of cooperation between Swiss and Vietnamese Universities have been ongoing for many years. From the Swiss side the University of Applied Sciences and Arts Northwestern Switzerland (FHNW) is one the most active and cooperating with several universities. Together with the HCMC University of Technology the Swiss Innovation Challenge Vietnam has been organized for the third time with a record number of over 100 participating startups. The focus of the challenge is on coaching and networking with the startup community, sponsors and potential business partners. Following an eight month competition, the final pitch took place in September in HCMC. The best three startups were awarded cash prizes totaling USD 28'000. Furthermore, the winner and runner-up could represent Vietnam in the final round of the international competition in Switzerland last October.



### Consular Club Charity Bazaar

The 24<sup>th</sup> International Charity Bazaar organized by the Consular Club HCMC took place at the White Palace on November 18. Like in previous years the Consulate General again had a booth selling various Swiss products like chocolate, Swiss army knives, sausages, kitchen cloths and more. The Bazaar raises funds for various charity projects in Southern Vietnam. The [Consular Club](#) of Ho Chi Minh City, founded in 1994, acts as a non-profit organization.



### Changes in the team of the Consulate General

After three years at the Consulate General Ms. Sonja Konrad, Consul, has been reassigned a new duty within the Department of Foreign Affairs. Her successor Mr. Marc Jenoure started in September arriving from his previous assignment in Tehran. The academic intern Ms. Julia Tran finished her six-month internship in July. She has been succeeded by Ms. Laura Flepp.



### Council of the Swiss Abroad (CSA)

The Council of the Swiss Abroad (CSA) is the representative body for Swiss living abroad. It represents and defends the interests of all Swiss expats in political circles within Switzerland. The CSA therefore plays a key role in protecting the interests of the Swiss Abroad. The delegates serving on the CSA have been elected for the period 2017–2021.

The Consulate General is pleased to inform that Mr. **Jean-Paul Tschumi**, long-standing board member of the Swiss Business Association (SBA) and its former president, has been elected to the Council of the Swiss Abroad as the delegate for Vietnam.

Mr. Tschumi is resident in Vietnam for almost 20 years and General Director of the subsidiary of a Swiss IT company. In the Council of the Swiss Abroad Mr. Tschumi is succeeding Mr. Daniel Keller, who after three successful tenures in the CSA resigned and moved back to Switzerland.

Please refer to the following links to learn more about the various offers of the Organisation for the Swiss Abroad:

- [Auslandschweizer-Organisation \(ASO\)](#)
- [Organisation des Suisses de l'étranger \(OSE\)](#)
- [Organisation of the Swiss Abroad \(OSA\)](#)

### Swiss Business Association (SBA)

In 2018 the SBA Vietnam is celebrating its 20<sup>th</sup> anniversary.

#### Upcoming event:

19th Annual General Assembly, on March 20, 2018, at 6pm, Hotel Park Hyatt Saigon

#### Stamm:

The Stamm is held every second Thursday of the month at BRIX Winebar in Ho Chi Minh City, starting 6.30 pm. All members and guests are invited to join the monthly SBA-Stamm and other events.

SBA  
c/o RCMA Rep. Office  
Agrex Building - 12th Floor  
58 Vo Van Tan Street, District 3,  
Ho Chi Minh City, Vietnam

Phone: +84 28 39 333 506  
E-Mail: [office@swissvietnam.com](mailto:office@swissvietnam.com)  
Internet: [www.swissvietnam.com](http://www.swissvietnam.com)

### Swiss community in Nha Trang

The Swiss Community in Nha Trang is slowly growing. But no Swiss has been living there long enough to ever have experienced a typhoon of the magnitude of "Damrey" in Vietnam which made landfall near the city of Nha Trang on November 4. This category 2 hurricane left several dozens dead and hundreds of homes destroyed in the devastating high winds and torrential rains. Apart from some damages to houses, thankfully no Swiss got hurt. Life got back to normal quite quickly as damaged infrastructure was fixed quite fast and as most people have repaired the damages caused by the storm to their homes.



The Swiss community living in Nha Trang has a **monthly get-together at the Restaurant La Casserole**, 36 Biêt Thu, Tân Lâp, Nha Trang. It always takes place on the first Monday of each month at 6 pm. Swiss citizens on a visit in Nha Trang are most welcome to join the resident Swiss countrymen and women. It is an informal gathering without membership fee. The club is looking forward to welcoming you on one of its monthly gatherings for a drink and a chat.

## Neuigkeiten aus der Schweiz

### Neuer Vorsteher des Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten

Am 20. September 2017 hat die Vereinigte Bundesversammlung Ignazio Cassis (FDP) in den Bundesrat gewählt. Er übernahm seine Funktion an der Spitze des Eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten (EDA) am 1. November 2017.

Ignazio Cassis wurde am 13. April 1961 geboren.

1987 hat er das Studium der Humanmedizin an der Universität Zürich abgeschlossen. 1996 erlangte er an der Universität Genf das Diplom in Gesundheitswesen. 1998 schloss er seine Weiterbildung zum Spezialisten für Innere Medizin sowie für Prävention und Gesundheitswesen ab.

Er übte von 1988–1996 den Arztberuf aus. Von 1996–2008 war er Kantonsarzt des Kantons Tessin. Zwischen 2008 und 2012 bekleidete er das Amt des Vizepräsidenten der Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte (FMH).

Er war Lehrbeauftragter an verschiedenen Universitäten der Schweiz. Er gehörte zahlreichen Stiftungen und Vereinigungen an, als Mitglied, als Vizepräsident oder als Präsident. Er stand an der Spitze des Verbands CURAVIVA (Heime und Institutionen Schweiz) und von Curafutura, dem „Verband der innovativen Krankenversicherer“.

Ignazio Cassis begann seine politische Karriere 2004 als Mitglied der Legislative der Tessiner Gemeinde Collina d'Oro. 2007 wurde er als Vertreter der Tessiner FDP in den Nationalrat gewählt. Seit 2015 ist er Präsident der FDP-Liberalen Fraktion der Bundesversammlung. Er ist Mitglied verschiedener Kommissionen. Seit 2015 hat er das Präsidium der nationalrätlichen Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) inne.

Zudem war er Vizepräsident oder Präsident verschiedener parlamentarischer Gruppierungen. Ignazio Cassis ist verheiratet.

## Various

### Address changes

When you change address or relocate to Switzerland please notify the Consulate General (new address, telephone number, e-mail address) in writing to [hcm.vertretung@eda.admin.ch](mailto:hcm.vertretung@eda.admin.ch).

### Itineris

The Consulate General strongly recommends its fellow citizens to register with [Itineris](#) which allows entering dates of your leisure or business trips. It helps the Federal Department of Foreign Affairs to locate and contact you more rapidly if a serious crisis occurs abroad and to warn you if the security situation in a region suddenly deteriorates drastically. Please upload the app on your Smartphone free of charge.



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra



## Ausbildung in der Schweiz / Formation en Suisse

### Eine Ausbildung in der Schweiz?

Die Schweiz bietet ein exzellentes, vielfältiges Ausbildungssystem. Wir empfehlen Interessierten, sich frühzeitig zu informieren.

**educationsuisse** unterstützt junge Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer, sowie Schüler und Schülerinnen der Schweizerschulen im Ausland, die in der Schweiz eine Ausbildung absolvieren möchten, mit folgenden Angeboten:

- Informationen zu den verschiedenen Ausbildungsmöglichkeiten (akademische Ausbildung an Universitäten oder Berufsbildung)
- Informationen zu spezifischen Fragen (Zulassungsbedingungen, Sprachkenntnisse, Anmeldefristen, Unterkunft, Versicherungen, ...)
- Persönliche Beratung (auch in Zusammenarbeit mit einer professionellen Studien- und Berufsberatung)
- Unterstützung bei Gesuchen um kantonale Stipendien und Dossierbetreuung (nur für Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer)
- Zusatzstipendien von **educationsuisse** und privaten Fonds

Unsere Kontaktdaten: **educationsuisse**  
Ausbildung in der Schweiz  
Alpenstrasse 26  
3006 Bern, Schweiz  
Tel. +41 (0) 31 356 61 04  
[info@educationsuisse.ch](mailto:info@educationsuisse.ch)  
[www.educationsuisse.ch](http://www.educationsuisse.ch)

### Une formation en Suisse?

La Suisse dispose d'un excellent système de formation qui offre beaucoup de possibilités. Il est important de s'informer à temps et de manière approfondie.

**educationsuisse** soutient les jeunes Suissesses et Suisses de l'étranger ainsi que les élèves d'une école suisse à l'étranger qui souhaitent suivre une formation en Suisse avec les offres suivantes:

- Orientation sur les différentes formations (universitaires et professionnelles)
- Information sur des questions spécifiques (conditions d'admission, connaissances linguistiques, délais d'inscription, logement, assurances, ....)
- Conseils spécifiques (aussi en collaboration avec un office pour l'orientation professionnelle et universitaire)





- Assistance pour la demande d'une bourse d'études cantonale et suivi de dossier (seulement pour Suissesses et Suisses de l'étranger)
- Bourse d'études d'*educationsuisse* et d'autres fondations privées

Notre contact: *educationsuisse*  
Formation en Suisse  
Alpenstrasse 26  
3006 Bern, Schweiz  
Tel. +41 (0) 31 356 61 04  
[info@educationsuisse.ch](mailto:info@educationsuisse.ch)  
[www.educationsuisse.ch](http://www.educationsuisse.ch)

### **Ferienlager in der Schweiz für Auslandschweizer Kinder / Camps d'été en Suisse pour les enfants suisses à l'étranger**

Informationen und Anmeldeformular für die kommenden Sommerlager für Kinder von **8 – 14 Jahren** finden Sie auf der Internetseite <https://sjas.ch/de/>

Der Stiftung für junge Auslandschweizer ist es ein Anliegen, dass möglichst alle interessierten Auslandschweizer Kinder mindestens einmal einige Ferienwochen in der Schweiz verbringen können. Es besteht deshalb die Möglichkeit, ein Gesuch einzureichen, um den Lagerbeitrag zu reduzieren. In speziellen Fällen (vor allem für Auslandschweizer Kinder aus entfernten Ländern) kann die Stiftung auch einen Beitrag an die Reisekosten in die Schweiz leisten.

Vous trouverez toutes informations concernant les camps d'été pour les enfants de **8 - 14 ans** ainsi que le talon d'inscription sur le site <https://sjas.ch/fr/camps/>

Le but principal de la Fondation est que tous les enfants suisses de l'étranger qui désirent passer leurs vacances en Suisse aient au moins une fois l'occasion de le faire. C'est pour cela qu'il existe une possibilité de faire une demande de réduction de frais ou même (dans des cas exceptionnels, surtout pour des enfants venant de pays lointains) de recevoir une participation aux frais de voyage, afin qu'aucun enfant ne soit exclu pour des raisons financières. Si vous désirez faire une telle demande, nous vous prions de bien vouloir cocher la case correspondante sur notre formulaire d'inscription, afin de recevoir le formulaire de demande de réduction.

Stiftung für junge Auslandschweizer (SJAS)  
Fondation pour les enfants suisses à l'étranger (FESE)  
Foundation for Young Swiss Abroad (FYSA)  
Alpenstrasse 26  
3006 Bern, Schweiz  
Tel. +41 (0)31 356 61 16  
Fax +41 (0)31 356 61 01  
E-mail [info@sjas.ch](mailto:info@sjas.ch)  
Homepage <https://sjas.ch/de/>